

Overeenkomt

Over de samenwerking tussen het Ministerie van Onderwijs van de RSFSR en het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap van België

Het Ministerie van Onderwijs van de RSFSR en het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap waarnaar in onderstaande tekst verwezen wordt als de partijen, zijn gebaseerd op het programma van culturele en wetenschappelijke samenwerking tussen de USSR en de Vlaamse Gemeenschap voor 1990-1992, met als doel de ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van onderwijs en de opleiding van specialisten, het volgende overeengekomen:

I.

Rechtstreekse betrekkingen aan te knopen tussen het Ministerie van Onderwijs van de RSFSR en het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap met het oog op de wederzijdse verbetering van de kwaliteit van het onderwijs.

II.

Het aanknopen van rechtstreekse betrekkingen tussen de verschillende types van onderwijsinstellingen van Rusland en de Vlaamse Gemeenschap te bevorderen.

III.

De partijen zullen contacten ontwikkelen op het gebied van het voorschools onderwijs, buitengewoon onderwijs, beroeps- en technisch onderwijs, de opleiding van leraren en navorsers. Deze contacten kunnen verwezenlijkt worden onder de vorm van uitwisseling, gezamenlijke projecten, stages e. a.

IV.

De partijen komen overeen regelmatig consultaties te organiseren over het verbeteren van de kwaliteit van het onderwijs en het inschakelen van nieuwe technologieën in het onderwijs in het algemeen, en op het gebied van lerarenopleiding in het bijzonder.

V.

Gezien het bijzondere belang dat beide partijen hechten aan het verspreiden van de Russische en de Nederlandse taal, zullen ze de vervolmaking van het

onderwijs voor deze talen in Vlaanderen en Rusland bevorderen. De partijen zullen tevens initiatieven nemen om samen te werken op het gebied van onderwijs van de Franse en Engelse taal.

VI.

De partijen zullen een uitwisseling organiseren voor medewerkers van instituten voor wetenschappelijk onderzoek van Rusland en de Vlaamse Gemeenschap met als doel het uitwerken van gemeenschappelijke projecten op gebied van onderwijs en pedagogische wetenschappen. Deze contacten zullen plaatsvinden onder de vorm van onderzoeksprojecten, seminaries, conferenties en symposia over de bovengenoemde onderwerpen.

VII.

De partijen zullen informatie en ervaring uitwisselen op het gebied van materiele, en didactische financiële voorzieningen en de opleiding van specialisten ter zake.

VIII.

De partijen zullen de ontwikkeling bevorderen van programma's voor management binnen het kader van de bestaande overeenkomsten tussen de instellingen van Hoger onderwijs de RSFSR en de Vlaamse Gemeenschap.

IX

De partijen zullen samenwerken op het gebied van het uitgeven van leerboeken. De voorwaarden en vormen van deze samenwerking zullen nader bepaald worden in een afzonderlijk protocol.

X

Er zal een internationale commissie van juridische experts worden opgericht met als doel het uitwisselen van informatie en ervaring en het uitwerken van adviezen op het gebied van de regelgeving inzake onderwijs.

XI.

De ontvangende partij is verantwoordelijk voor de vervoerskosten binnen het land, gratis woonst, medische kosten in dringende gevallen, voeding, zakgeld, een beurs of loon (afhankelijk van het niveau van de betrokkene) en de andere partij betaalt de reis Moskou-Brussel (of omgekeerd) heen en terug.

XII.

De concrete vormen en voorwaarden van samenwerking zullen over het algemeen bepaald worden in afzonderlijke protocols of een werkplan.

XIII.

De huidige overeenkomst geldt voor de periode 1991-1992 en kan gewijzigd, aangevuld en verlengd worden door middel van wederzijdse consultaties, waarin de resultaten van de samenwerking in de vorige periode beoordeeld worden.

De partijen zullen een Vlaams-Russische commissie oprichten voor de evaluatie van de resultaten en het uitwerken van verdere perspectieven.

XIV.

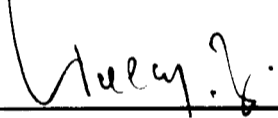
De overeenkomst wordt van kracht bij het moment van de ondertekening.

XV.

De overeenkomst is opgesteld in het Nederlands en het Russisch. Beide teksten zijn evenwaardig.

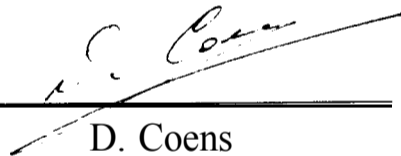
Ondertekend te Moskou, 7 December 1991

Minister van onderwijs
van de RSFSR



E. D. Dnjeprob

Minister van Onderwijs
van de Vlaamse Gemeenschap



D. Coens